ARCHIVE COPY

Please return.

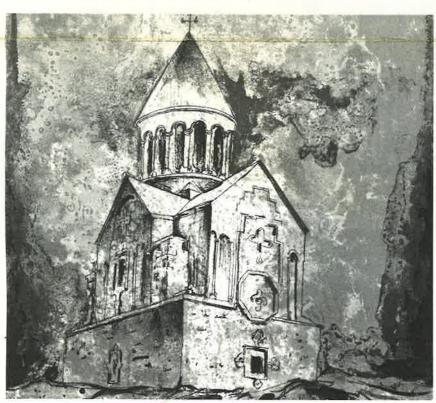


Հրատարակութիւն Ամերիկահայոց Արեւելեան Թեմի Ազգային Առաջնորդարանի A Publication of the Prelacy of the Armenian Apostolic Church of America

Volume IV, Number 5 September, 1981

Ի°ՆՉ Է ԵԿԵՂԵՑԻՆ

Եկեղեցի հասկացողութիւնը տարբե՛ր բան է քան չէնքը։ Սկզբնական ընդհանուր իր իմաստին մէջ ԵԿԵՂԵՅԻ կը նչանակէր՝ Հաւաքոյթ ժողովուրդի կամ զինուորներու, որ յետոյ մասնաւորւեցաւ եւ սկսաւ նչանակել՝ Հաւաքոյթը Հաւատացեալներուն, որոնք Աստուծոյ կոչովը կը Հաւաքուէին․ այդ իսկ պատճառով «եկեղեցի» եւ «Աստուծոյ ժողովուրդ» հասկացողութիւնները Հոմանիչ են իրարու ։ Պարզ է, ուրեմն, Թէ եկեղեցին ԱՍՏՈՒԾՈՅ ԺՈՂՈՎՈՒՐԴԻՆ ՀԱՒԱՔՈՑԹԸ կը նչանակէ․ դումարումը այն մարդոց, որոնք Աստուծոյ կոչով առանձնաչնորհեալ դիրքի մր բարձրացած են, որովհետեւ Աստուած անոնց չնորհած է իր անունը, իր իմաստութիւնը տուած է անոնց, մարդոց փրկութեան իր յաւիտենական ծրագիրը բացած է անոնց եւ իր Հոգիին ամենառատ չնորՀքները Թափած անոնց վրայ։ Այս առանձնաչնորՀումին խոր գիտակցուԹեամբ էր, օրինակ, որ Հայոց աչխարհի ամենամեծ նախարարները Վարդանանց հաւատամարտի նախօրեակին Ցազկերտի դիմաց կանգնած՝ խրոխտաբար կ'ըսէին․ «Եկեղեցին մարդկային չինուածջ չէ․ ․ ․ ե– կեղեցիներ ո՛չ Թագաւորներու պարգեւ են, ո՛չ ճարտար արուեստի արդիւնք են, ո՛չ իմաստուններու գիւտ, ո՛չ զինուորներու քաջութեամբ ձեռք բերուած աւար են եւ ոչ ալ դեւերու մոլար խաբէութիւն․ երկրի վրայ չես կրնար ցուցնել ոեւէ բան, որջան ալ վեՀ ըլլայ անիկա կամ վատթար, որմէ ոեւէ տեղ եկեղեցի յառաջ գայ։ Եկեղեցին մեծ Աստուծոյ չնորհըն է, տրուած ո՛չ թէ մարդոցմէ ոեւէ մէկուն, այլ բոլոր բանական ազգերուն որոնց վիճակուած է այս արեւուն տակ բնակիլ։ Անոր հիմերը հաստատուն վէմի վրայ դրուած են․ ո՛չ մարդիկ կրնան չարժել, ոչ ալ հրեչտակները՝ սասանեցնել» (ԵՂԻՇԷ, Երկրորդ յեղանակ)։



of both the Church and the Holy Cross, lasting symbols of the Armenian people's commitment to their faith and traditions.

Աստուած Եկեղեցին պարգեւեց մեզի՝ որպէս ՆԱԽՕՐԻՆԱԿԸ ԻՐ ԳԱԼԻՔ ԹԱԳԱՒՈՐՈՒԹԵԱՆ։ Այդ Թագաւորութեան ժառանգորդները ներկայ Եկեղեցւոյ մէջ կը դաստիարակուին, կ'աձին ու կր պատրաստուին, մինչեւ Հասնին Հաւատքի կատարելուԹեան, Աստուծոյ իմաստուԹեան եւ ճչմարտութեան ճանաչումին։ Որովհետեւ ԵԿԵՂԵՑԻՆ ԱՍՏՈՒԾՈՅ ՏՈՒՆՆ Է, իմաստութեան՝ Քրիստոսի կողմէ չինուած տունը որ Հոգիի եօթնարփեան չնորՀքներու հիմերուն վրայ կանգնած է (ԱՌԱԿ․ Թ․ 1)։ Միաժամանակ ԵԿԵՂԵՑԻՆ ԱՍՏՈՒԾՈՑ ԻՄԱՍՏՈՒԹԵԱՆ ՅԱՅՏՆԱՐԱՆՆ Ի. Հոն եւ անոր միջոցով է որ Աստուծոլ բազմատեսակ իմաստութիւնը կր յայտնուի մարդոց , Հոգե– ւոր կատարելութեան Հասած մարդոց (Ա. ԿՈՐՆԹ․ Բ․ 6–14։ ԵՓԵՍ․ Գ․ 10–11)։ *ԵԿԵՂԵՑԻՆ* ՃՇՄԱՐՏՈՒԹԵԱՆ ՍԻՒՆՆ Է ԵՒ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆԸ (Ա․ ՏԻՄ․ Գ․ 15), որովհետեւ հոն եւ անոր միջոցով է որ Աստուած իր ճչմարտութիւնը կր լայտնէ եւ գայն եկեղեցւոյ կեանթով կր հաստատէ ու կը ճչմարտէ՝ ընդդէմ աչխարհի երեւութական ճչմարտութեանց։ ԵԿԵՂԵՑԻՆ ՊԱՏԿԵՐՆ Է ԵՐԿՆԱՅԻՆ ԻՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆՑ․ անոր մէջ եղող խորՀրդական կարգերը նմանութեւնն են Հրեչտակներու կարգաւորութեանց, մեր օրՀնութիւնները նմանողութիւնն են Հրեչտակներու սրբասացութեանց, այնպէս՝ որ եկեղեցւոյ Տշմարիտ կեանջին հաղորդ մէկը յաւիտենական կեանջի նախաձաչակն է որ կ՝առնէ այնտեղ , ինքզինք ղէմ յանղիման զգալով «Կենդանի Աստուծոյ քաղաքին՝ երկնաւոր Երուսաղէմի եւ բիւրաւոր Հրեչտակներուն ու երկնքի մէջ գրուած Աստուծոյ անդրանիկ զաւակներու հանդիսաւոր հաւաքոյթին ու եկեղեցիին, եւ Աստուծոյ՝ որ ամէնուն Դատաւորն է, եւ արդարներու Հոգիներուն՝ որոնք կատարուեր են, եւ Ցիսուսի՝ որ նոր ուխտին միջնորդն է․ ․ ․» (ԵԲՐ․ ԺԲ․ 22–24): ԵԿԵՂԵՑԻՆ ՀԱՐՍՆ Է ԵՐԿՆԱԻՈՐ ՓԵՍԱՑԻՆ, Քրիստոսի, որ անոր սիրոյն ինքզինք զոհագործեց , եւ զայն մկրտութեան աւազանին լուացումով մաքրեց եւ իր խօսքով սրբագործեց, որպէսգի իր երկրորդ գալստեան Եկեղեցին գտնէ անբիծ եւ անարատ, պատրաստ՝ երկնաւոր առագաստ մտնելու (ԵՓԵՍ \cdot Ե \cdot 25–27: 8U8S \cdot ÞԱ \cdot 1–2,3):



Prelate Meets with Greek Patriarch

During a pontifical visit to the United States and Canada this past summer, His Beatitude Maximos V Hakim, Patriarch of the Greek Catholic Malkite Church made a stop in New Jersey.

On Thursday, June 11, 1981 His Beatitude celebrated a pontifical mass in St. Ann's Church in West Paterson, New Jersey. Several bishops and clergy representing Eastern Orthodox Uniate churches were present for the mass as well as the banquet and private audiences.

His Grace, Bishop Mesrob Ashjian, Prelate, accompanied by Rev. Archpriest Mousegh Der Kaloustian, attended the activities and later met with His Beatitude Maximos V, a prominent personality amidst the Mid-East scene, for interesting discussions on mutual concerns.

The day's services and activities movingly demonstrated the Christian fellowship of those who share many common traits with the Armenian religion which maintains a deep attachment to traditional roots and unique customs.



ሆት' ጉሀያትቶ, ደት ሆት' ጉሀያት ንተ

որ ցաւով կը Հա տատենք, որ տարաբախտ 5․ Պա– ևս1և Ճաևմատերի վամագադ բւ մասըալիոլիջ վախգարուղն առիև նրգայագ է վսոնենրի «վայճան» օևաթերթին, որ իր 18 Օգոստոս 1981 թուին մէջ թունալից սլաբներ արձակէ «Աութրիչ»ի եւ Առաջնորդ Սրբազան Հօր դէմ՝ պատսպարուած «Նշտրակ» նիհար սայրին ետին։

Ի°Նչ կ'ըսէ «Պայքար»ը ։

Թէ, Հայր Սուրբի կենսագրութեան մէջ, որ տպուած էր «Աութրիչ»ի նախորդ թիւին մէջ, գրուած է.-

«Պարոյր Վարդապետ ծնած է Պէյրութ, Լիբանան։ Աւազանի անունով՝ Զարեհ։ ԻՐ ՆԱԽՆԱԿԱՆ ԿՐԹՈՒ_ ԹԻՒՆԸ ՊՈՒՐՃ ՀԱՄՄՈՒՏԻ ՄԷՋ ՍՏԱՆԱԼԷ ԵՏՔ (Ընդգծումը մեզմէ) 1966-ի Հոկտեմբերին ընդունւած է Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան Դպրեվանքը։

Բայց ի՞նչ է սա Պուրճ Համմուտը. . . :

ինչո՞ւ դեռ դագաղը չփակուած, պուրճ համմուտ**հան քինախնդրութհան եւ անհանդուրժողութհան**

քաշկռտուքը մինչեւ Նիւ Եորք։

Պուրճ Համմուտի ո՞ր *սոխախին* մէջ հանգուցեալ վարդապետը իր ուսումը առած էր, Մեսրոպ Եպիսկոպոս, գրիչդ առաջ չգնա՞ց յիշելու Վարդապետին մայր վարժարանին՝ Պէյրութի Վահան Թէքէհան վարժարանին անունը. . . ։

Ինչո՞ւ, թրքակա՞ն դպրոց յանախած էր տարաբախտ

Պարոյր Վարդապետը․ ․ ․ ։»

LETTERS TO THE EDITOR

Having studied linguistics at Brown University and at the Graduate Faculties, Columbia University, I read with interest Puzant Yeghiayan's article on the word "catholicos" and its derivatives. I was surprised to read that the words "catholicoi" and "catholicate" are misleading, since I have never come across any situation where the meanings were not clear, specific, and universally understood.

The word "catholicoi" is a generally recognized and accepted plural of "catholicos," although "catholicoses" is the preferred form. The word "catholicate" is also commonly understood to mean the see (seat) of the catholicos. As far as I know, there is no vagueness about either word, and therefore, they cannot be said to be misleading.

The major basic error made by Mr. Yeghiayan is his treatment of the two words as Armenian words, rather than English words which cannot be inflected according to Armenian rules of grammar. Mr. Yeghiayan hopelessly confuses the etymology of the word with its usage in a language different from that of its origin. We agree that the English word "catholicos" is a loan-word from Armenian, just as the Armenian word is a loan-word from Greek. And as Armenian did not borrow Greek grammatical rules to form the plural or other inflected forms of the word, so English does not borrow Armenian grammatical rules to form inflected forms of the loanword. Each language has its own grammar, and words in that language are inflected according to its own rules, not according to those of the originating language, although certain forms of inflection do reflect the original language, e.g., various English words of Latin origin.

Furthermore, Mr. Yeghiayan is attempting to create rules of usage, inflection, and meaning for English words, although they already exist. Obviously, he did not bother to consult any standard reference works before setting forth his own rules. The latest (3rd ed.) unabridged Merriam-Webster dictionary, a widely-used standard reference for American English, lists both "catholicos" and "catholicate." The plural endings of "catholicos" are given, in order of preference, as "-coses, -coi; also -ci." In the same dictionary, there is also one meaning for the word "catholicate": the see of a catholicos.

Mr. Yeghiayan need not have gone any further, but if he had checked the unabridged edition of the Random House Dictionary of the English Language, he would have found the same information. The Oxford English Dictionary, a standard work for British English, defines "catholicate" as the jurisdiction of an Armenian catholicus (sic), and further documents the use of the word "catholicate" in this sense as far back as 1886.

He would have also found that the word "catholicate" derives from Medieval Latin, not from "people [who] sometimes use misleading words." Furthermore, the word "catholicossate" is an anglicized transliteration from the French "catholicossat" and may be a structural cognate of the Armenian word, but it is not a form attested in English, which is the language in which the word "catholicos" and its derivatives are being used.

There is also some confusion about the Armenian origin of the word "catholicate" in Mr. Yeghiayan's article. He believes it to be a mistaken translation of the Armenian word կաթողիկոսութիւն. "Catholicate" is actually the translation of the Armenian word կաթողիկոսարան, the see of a catholicos. Կաթողիկոսութիւն would be translated more accurately as "catholicosity."

The Roman Catholic Church itself does not use the word "catholicate" to refer to Catholicism in general or to its doctrinal system or jurisdiction, but uses either Catholicism or Catholicity. In fact, one Catholic dictionary consulted gave the following definition for the word "catholicate": The area of jurisdiction of the Armenian catholicos. Three other Catholic reference works did not even list the word "catholicate," indicating that it is not a word used in connection with the Catholic religion.

Mr. Yeghiayan further confuses the issue by using French rules of pronunciation to support the use of a double "ss" to avoid pronouncing the penultimate single "s" in the plural form "catholicoses" as a "z." French rules do not apply in English any more than Armenian rules. While an "s" between two vowels in French takes on the sound of a "z," this is not true in English. Take the simple example of the word "case." The plural is spelled "cases" and pronounced with a sibilant "s" and not as "cazes."

OUTREACH

His Grace Bishop Mesrob Ashjian, Prelate

OUTREACH (USPS 426-490) is published monthly by the Prelacy of the Armenian Apostolic Church of America, 138 East 39th Street, New York, New York 10016, (212) 689-7810. Unsolicited manuscripts will be considered for publication; please include a stamped, self-addressed return envelope. We reserve the right to edit articles in order to conform to space limitations. Signed articles do not necessarily reflect the policy of the Armenian Apostolic Church of America. Send all correspondence to the above address to the attention of the Editor. Printed in the United States of America. Second class postage paid at New York, New York 10016.

© 1981 Prelacy of the Armenian Apostolic Church of America



Solemn Mass Commemorates Solidarity with Lebanon

On Sunday, August 2, 1981, thousands gathered in St. Patrick's in New York City to commemorate an international day of solidarity with Lebanon. Christian leaders and congregants from different religious backgrounds stood in witness to their belief that the fate of Christianity in Lebanon will determine the fate of Christianity throughout the world. Lebanon, despite the many years of war and utter devastation, remains a cohesive center of numerous diverse religious communities.

A solemn Mass officiated by His Excellency Terence Cardinal Cooke, was offered for peace in Lebanon. In attendance were: Msgr. Rigney, Rector of St. Patrick's; Msgr. Edmund Foster, Director of the Catholic Near East Relief Foundation; Archbishop Datev Sarkisian, Dean of the Theological Seminary in Antelias, Lebanon; Bishop Mesrob Ashjian, Prelate of the Armenian Apostolic Church of America; Archbishop Joseph Tawil of the Melkite Greek Catholic Eparachy of the United States; and Bishop Francis M. Zayek of the Diocese of St. Maron, USA. Also present were the Lebanese Ambassador to Washington, Khalil Itani and Her Excellency, Samira El-Daher, Consul General of Lebanon in New York.

At the close of the Divine Liturgy, Cardinal Cooke thanked the invited guests and the congregation for their participation and united support of the plight of their fellow Christian brothers. In closing he bid the congregation to "go in peace; the Mass is ended." And yet, go remembering the words of the Gospel, our Christain commitment, and our mission in Christ, remembering that no creature can separate us from the love of God which is in Christ. . .

Armenian Sharagans

The Armenian Christian Education Council of the Prelacy recently prepared a cassette of *sharagans* for use by the Sunday Schools and the general public.

The tape includes fifteen sharagans, the unique hymns of the Armenian Church liturgy, and seven (7) prayers such as "Bahaban Amenaynee" and "Djashagestzook."

A booklet containing the English translation and transliteration of the *sharagans* and prayers accompanies the cassette. The set is available at the Prelacy Bookstore for the cost of \$5.00.

As for the use of hwp-nhh versus hwp-nhh, this is an arbitrary distinction with an etymology for the former word that goes back not to the Greek but rather to the western European languages, probably French. An Armenian word derived from a classical language (Greek or Latin) normally substitutes the letter η in the Armenian for the original "L." Where the "L" is retained, the chances are that it is an analogic borrowing from a modern western language. Thus, the letter η in hwp-nhh is not normal usage in Armenian, and the word came into usage to refer only to an adherent of Catholicism, and to distinguish it from any other meaning of the Armenian word hwp-nhh.

Since the primary purpose of language is communication, it is Mr. Yeghiayan's legitimate concern, as it should be ours, that the commonly understood meanings of the basic lexicon be maintained. However, in this case, since the definition and inflection of the words in question are documented, there is no need for a redefinition based on etymology, analogic creation, back formations, or any other basis.

Pierre Papazian Dumont, N.J.

Dear Editor,

Just a short note to congratulate you on the fine Prelacy publication, OUTREACH. The aritcles that have appeared have been most informative. In particular, "Acceptance of the Ecumenical Councils by the Armenian Church," Vol. IV, No. 3 & 4 provided readers with a meaningful perspective of the Council of Chalcedon with respect to the ecumenical movement of the World Churches, both past and present.

As a lighthearted comment pertaining to the introductory remarks preceding the article, it was stated that ".....the following article was written by His Grace, Bishop Mesrob Ashjian when he was still a priest.....". Well, we all hope he *still* is a priest, as the term priest refers to all duly ordained clergy. You may have possibly meant that the article was written when His Grace was an *apegha* or Vartabed.

I shall look forward to reading future issues of OUTREACH.

Sincerely, Ara A. Jeknavorian Chelmsford, Mass.

Մի՛ Դատի.թ․ • • (Շարունակութիւն էջ 1էն)

Անչուչտ կարելի էր բոլորովին անտեսել «Պայջար»ի չարամիտ այս ակնարկութիւնը, եւ լռութեամբ պատժել բթացած նչտրակը։ Բայց, մտջերու մէջ չրփոթը վանելու, եւ յատկապէս ցոյց տալու Համար թէ որջան անարդար է եւ նենգամիտ «Պայջար»ի յօդուածագիրը, կ՚ուզենջ հետեւեալ ձչդումները ընել.-

- 1. Խնդրոյ առարկայ կենսագրութիւնը խմբագրութիւնս ստացած էր Գալիֆորնիոյ թեմի Ազգային
 Առաջնորդարանչն, եւ տպած՝ նոյնութեամբ։ Հետեւարար՝ Առաջնորդ Հօր գրիչին չէր պատկաներ
 այդ, ինչպէս կ'եզրակացնէր Նչտրակ։ Այլ հարց՝
 թե Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարանը ինչո՞ւ
 չէր յիչած Հայր Սուրբին «Վահան Թէջէեան»
 վարժարան յաճախած ըլլալու իրողութիւնը։
 Վստահաբար տեղեակ չէին, եւ կամ, եթե Հայր
 Սուրբին կենդանութեան խմբագրուած կենսագրութենչ մը վերցուցած էին անհրաժեչտ թուականները՝ Հայր Սուրբը ինջ առաջնահերթ եւ կենսական նկատած ըլլալու չէր այդ պարագան։
- 2. ԵԹԷ «Նչտրակ» իր կանգունով չչափէր Առաջնորդ Սրբազանը՝ պիտի տեսած ըլլար, որ Սրբազան Հայրը, իր դամբանականին մէջ յիչած էր Թէ հոդելոյս Հայր Սուրբը տարի մը յաճախած էր Կիպրոս Մելգոնեան ԿրԹական ՀաստատուԹիւնը (Տե՛ս Հայրենիջ ՕրաԹերԹ, ՇաբաԹ, Օգոստոս 1, 1981):
- 3. Պարոյր Վարդապետի միակ արժանիքը «Վ. Թէ
 քչեան» Վարժարան յաճախած ըլլալը չէր անկաս
 կած։ Բայց կարելի չէ չընդդծել՝ որ «Պայքար» 0
 րաթերթի ընտանիքի համար Հայր Սուրբին միակ

 արժանիքը կը կայանար այդ իրողութեան մէջ։

 Այլապես, ինչպէ՞ս բացատրել, ա՛յս չուտիկու
 թիւնը, եւ, միւս կողմէ այն երեւոյթը, որ «Պայ
 քար» բարեհաճեցաւ Հայր Սուրբի վախճանման

 լուրը տալ միայն . . . Ցուլիսի 30-ին, երբ իր

 դրացի օրաթերթը նոյն լուրը տուած էր Ցուլիս

 9-ին։

Ամօթ բաներ են ասոնջ, եւ իսկապէս որ պժգանջ կ'առթեն (բառը «Պայջար»ինն է)։ Ինչպէս ամօթալի է «Պայջար»ի կեցուածջը երբ դիտումնեաւոր կերպով գանց կ'առնէ իրեն հաճելի չեղող անուններ։ Պարզ օ-րինակ իբրեւ, յիչենջ «Պայջար»ի թղթակցութիւնը ի մասին Պր. Ցակոբ Սարգիսեանի (Տ․Տ․ Գարեգին Բ․ Աթոռակից Կաթողիկոսի հօր) յուղարկաւորութեան, որ կատարուեցաւ Թորոնթոյի Ս․ Երրորդութիւն (ԷԼ-միածնական) եկեղեցւոյ մէջ, 1980 թ․ Մարտին։ «Պայջար», այդ թղթակցութեան մէջ կը թուէր ա-նունները ներկայ Էջմիածնական, Կաթողիկէ, Աւետարանական հովիւներու, եւ զանց կ'առնէր յիչել ․ ․ ․ Կիլիկեան թեմի վեց ջահանայ հայրերու անունները։

ի°նչպէս բացատրել ա′յս ոգին, յարդելի Նչտրակ։ Այդ քաՀանաները Թո°ւրք էին։

Մի՛ դատիք , դի մի դատիցիք . . .

BACK-TO-SCHOOL BELLS RING OUT

For close to a hundred years, the annual ringing of back-to-school bells has sent Armenian-American girls and boys back into the school room, to their Armenian books.

Armenian one-day schools were established before the turn of the century in the United States. The number and size of these schools have grown in direct proportion to expansion of the Armenian community during this century.

Presently there are more than 2,500 students enrolled in over 40 Armenian Saturday and day schools, under the jurisdiction of the Armenian National Education Committee (A.N.E.C.) throughout the U.S. and Canada. These schools are to be found in large Armenian population centers, as well as in far-flung hamlets and in villages of the land. The past academic year saw the establishment of new one-day schools in such remote regions as Minneapolis, Minnesota; Cambridge, Ontario-Canada; Vancouver, British Columbia-Canada; Oklahoma City, Oklahoma; Binghampton, N.Y., Windsor, Ontario-Canada, and in nearby centers of New York, New Jersey and Connecticut.

A.N.E.C.'s plans for the 1981-82 academic year call for a number of educational innovations which were initiated, on an experimental basis, during the past year. Among these will be the concept of the Student Festivals based on the April 4th Festival held this year in the N.Y.-N.J. metropolitan area, and the One-day School Administrator's Seminar, patterned on the June 27th seminar which took place in the Prelacy headquarters. Both programs were immensely successful; plans for repeating these activities in 1982 are already under way.

The on-going programs and projects to be more fully implemented in the coming academic year are: standardized textbook recommendations, use of uniform tests and measurements based on minimum achievement standards in reading, spelling, conversation, history and culture. A series of system-wide teaching skills improvement workshops are also planned for 1982.

A.N.E.C. firmly believes that the best possible Armenian education is the birthright of every Armenian child. Incredible human suffering has been experienced and superhuman effort expended in order to insure the present Diaspora generation's claim to that birthright. An Armenian school education, therefore, reaches beyond the mere acquisition of language, history and religion lessons, but enters into the more lofty arena of cultural self-awareness and identity. An Armenian education today provides that critical link which forges the fragile chain of cultural permanence. We can not ask Armenian schools to accomplish more than that...nor can we accept (that they do) anything less.

Seek out your local Armenian Day or Saturday school! Get involved at any level; you will be amazed by the variety and abundance of offerings to be discovered. Become part of that strong human link in the chain of permanence of our Armenian-American future.

Hourig Papazian-Sahagian

In memory of the passing of Father Barouyr Ekmekjian, the following memorial donations were made through
the Prelacy:
Mr. & Mrs. Harold Gulamerian
for the Arm. Theol. Seminary in Antelias \$1,000
Mr. & Mrs. Joseph Hagopian
for OUTREACH 200
Mr. Yervant Terzian 25

Golden Jubilee Armenian Theological Seminary 1930-1980

Details Will Follow

Thoughts of Father Barouyr

He was full of love and life. by Judge Armand Arabian

His capacity to give was great.

He was far away from his native land but was quick to set his roots.

All whose lives he touched were never quite the same.

He reminded me of a big teddy bear, roaming through the meadows of his people.

To meet him, was to love him.

His eyes told you all you needed to know.

He was open with his emotions.

He knew how to hug and embrace his fellow man.

He was a combination of compassion and strength.

The youngsters looked up to him and saw an example they could follow.

The elders came to know that he was one who cared.

I was by his side at the very end and can simply say,

that even in death, he was majestic.

Why was he called away?

Surely, he was needed in another place, with a greater need.

I'll miss him; we all will.

But I'll remember his spirit and his soul.

And when I do, I'll smile.

For somewhere up in heaven he'll be found; shooting baskets with the angels and near the Father of us all.



Armenians in British Columbia Observe Feast of Virgin Mary

On Friday, August 14th, His Grace, Bishop Mesrob Ashjian, Prelate, paid his first pastoral visit to the newly established parish of Vancouver, British Columbia in Canada. Arriving Friday afternoon, His Grace was warmly received by the members of the Board of Trustees and local Armenians. During his stay, His Grace was the guest of Mr. & Mrs. Vazken Mosesian.

In honor of His Grace's first visit to the community, a Saturday Night banquet was held in the Russian Orthodox Center, at which time the stirring film of Muronorhnek was show.

On Sunday morning, His Grace celebrated the Divine Mass and officiated at the traditional Blessing of the Grapes ceremony, assisted by Rev. Khourken Yaralian, the visiting pastor of the Vancouver community.

The traditional Blessing of the Grapes ceremony, an ancient ritual within the Armenian Church, represents thanksgiving to God for the prosperity of the year. At the close of a prosperous year, filled with rich blessings, the Vancouver community had rightfully chosen this Sunday to celebrate its first anniversary.

Despite its relatively small size, the Vancouver community is an active community comprised of 250 families and a governing Board of Trustees of seven members: Misak Terzian, Vasken Mosesian, Vahe Andonian, Sarkis Kemkemian, Mrs. Aghavni Papazian, Antranig Jurian and Hagop Mekhitarian.

Within the community structure, there is an ARF Simon Vratzian Committee, an ARS Araz Chapter, an AYF Chapter and a Hamazkaine Association. A vital resource of the community will be the newly established Saturday School, which will open its doors in the middle of September, offering Armenian history, literature and language both in Eastern and Western dialects.

Following the Mass an anniversary banquet was held in the Church hall. 150 guests gathered in fellowship happily enjoying a delicious meal prepared by the newly organized Ladies Guild. At the close of the banquet, His Grace addressed the congregation, commending them for their enthusiasm and ardent endeavors. He expressed hope that the Vancouver community will soon have a church and a center of their own, where children will grow with an enriched Armenian vitality.

On Monday, His Grace met with various community leaders and representatives of local organizations, and had

two interviews with the Vancouver SUN and PROVINCE papers which carried pictures of the blessing of the Grapes.

We wish the Vancouver community success in their faithful endeavors for the prosperity of the Armenian Church and Nation.

Հ・Մ・Ը・Մ・Ի ՄԻՋ–ՄԱՄՆԱՃԻՒՂԱ– ՑԻՆ ՄՐՑՈՒՄՆԵՐԸ

Հ.Մ.Ը.Մ.ի Հիւսիսային Ամերիկայի Արեւելեան չրջանի եւ Գանատայի 13-րդ Միջ-Մասնաճիւղային մրցումները տեղի ունեցան ՇաբաԹ 1, եւ Կիրակի 2 Օգոստոս 1981-ին, Նիւ
Եորջի մէջ, նախաձեռնուԹեամբ Հ.Մ.Ը.Մ.ի
Շրջանային ՎարչուԹեան եւ կազմակերպուԹեամբ Նիւ Եորջի մասնաձիւղին։ Մրցումները
դրուած էին Թեմիս Առաջնորդ Սրբազան Հօր,
Գերչ Տ. Մեսրոպ Ս. Եպիսկոպոսի ՀովանաւորուԹեան ներջեւ։ Մրցումներուն մասնակցեցան ՄոնԹրէալի, ԹորոնԹոյի, Գէմպրիձի, ՀէմիլԹընի, ՏիԹրոյԹի, Շիջակոյի, Պոստոնի,
ՈւաչինկԹընի, Նիւ Ճրրզիի եւ Նիւ Եորջի մաս-

Առաջնորդ Սրբազան Հայրը ներկայ գտնուե-ցաւ 13-րդ Միջ-մասնահիւղային մրցումներու չքերթին, Սբրինկֆիլտ Հայ Սքուլի մարզա-դաչտին վրայ, իր կողքին ունենալով Դպրե-վանքի Տեսուչ Գերչ. Տ. Տաթեւ Ս. Արքեպս. Սարգիսեանը որ Առաջնորդ Սրբազան Հօր փափաքով մասնակից մարզիկներուն եւ ներկայ մարզասեր հասարակութեան ուղղեց հետեւեալ սրտառուչ եւ անկեղծ հայրենասիրութեամբ զեղուն պատգամը.-

Ձեր սիրելի Առաջնորդ Սրբազան Հօր՝ Գերչ. S. Մեսրոպ Եպս. Աչձեանի եւ իմ անունով, սրտանց եւ հպարտութեամբ կ'ողջունեմ Հ.Մ.Ը. Մ.ի Շրջանային Վարչութիւնը, տարբեր մաս-նաձիւղերու վարչութիւնները, մարզիկներն ու հանդիսական այս բազմութիւնը, 13-րդ Ողիմ-պիական խաղերու երջանիկ այս առթիւ:

Քիչ առաջ երբ կը տողանցէիք, ես մտաբերե– ցի Հալէպի քաղաքապետարանի դաչտր, ուր ծնան, զարգացան եւ փառքի իրենց գագաթնակէտին հասան Հ.Մ.Ը.Մ.ի միջ-մասնաձիւդային մրցումները։ Երջանկայիչատակ Զարեሩ Ա․ ԿաԹողիկոսը յաղթական դաչտ կը մտնէր բազմահազար հայերու որոտընդոստ ծափերու ալի– ջը ճեղջելով։ Հալէպի համբաւաւոր նուագախումբը կ՚որոտար եւ բոլորի սրտերը Թունդ կը Հանէր։ Ապա կր քակուէին խիտ, սեղմ ու կարգապահ չարքերը Հ*.Մ.Ը.Մ.ականներու, որոն*ք ամբողջ դաչտը բերնէ բերան լեցնելով, լու– զումով, ինքնավստաՀութեամբ եւ յոյսով կր լեցնէին նաեւ այնտեղ Հաւաքուած Հայութեան եւ սփիւռքաՀայութեան ներկայացուցիչներու սրտերը։

Այո։ Հ.Մ.Ը.Մ.ականը իրաւունք ունի հպարտութեամբ տողանցելու որովհետեւ Հ.Մ.Ը.Մ.ը
իր պատմութեամբ եւ իրագործումներով հպարտանալու իրաւունք ունի։ Այս կազմակերպուԹիւնը իր ծննդեան օրէն ի վեր ինքզինք նուիրած է հայ մանուկին, հայ պատանիին եւ հայ
երիտասարդին մէջ վառ պահելու հայու ողին։
Ջարդացնելու անոնց չնորհքները եւ մարմնակրթանքի ու ազնիւ մրցանքի ճամբով, զարդարելու զանոնք ազգային եւ մարդկային ազնուադոյն ապրումներով։

Ազգին չնորհջին, մաքուր բարոյականի եւ հաւատարմութեան մէջ՝ ինքնասրբագրութեան, ինքնակերտումի եւ ինքնա-կատարելագործումի դպրոց մը եղաւ Հ.Մ.Ը.Մ.ը։ Այս պատճառաւ Հ.Մ.Ը.Մ.ի բոլոր ակումբները չողչողուն բաժակներով լեցուեցան եւ անոնցմով ուրախացան նաեւ բոլոր գաղութները։

(Շարունակութիւն էջ 4)

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Հինգչաբթի, 23 Յուլիս 1981 թ. կէսօրէ ետջ ժամը 2-ին, Թեմիս Առաջնորդ Սրբազան Հայրը, Գերչ․ Տ․ Մեսրոպ Ս․ Եպիսկ․ Աչձեան, ընկերակցութեամբ Կրօնական ժողովի Ատենապետ՝ Արժ․ Տ․ Մուչեղ Աւագ․ ՔՀնյ․ Տէր Գալուստեանի եւ Ազգ․ Վարչութեան Ատենաղպրին՝ Պրն․ Օննիկ Մարաչեանի, այցելեց Լիբանանի Արտաջին Գործոց Նախարար Ն․ Վ․ Ֆուատ Պութերոսին, որ Սէնթ Լուջս Հիւանդանոցին մէջ վիրաբուժական յաջող գործողութեան մը ենթարկուած էր ջանի մը օրեր առաջ։

Առաջնորդ Սրբազան Հայրը՝ յանուն Ազգային իչխանութեանց եւ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Խորէն Ա. Կաթողիկոսին եւ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ. Աթոռակից Կաթողիկոսին չուտափոյթ ապաջինման մաղթանջներ ըրաւ Նորին Վսեմութեան։

ԴԻՒԱՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

23 Ցուլիս, 1981, Նիւ Եորբ

(Շարունակութեիւն էջ 1էն)

Չմոռնա՛նը, սակայն, Թէ ըսինը՝ որ ԵԿԵՂԵՑԻՆ ԱՍՏՈՒԾՈՑ ԺՈՂՈՎՈՒՐԴԻՆ ՀԱՒԱՔՈՑԹՆ Է։ Հետեւաբար ի՛նչ ալ ըսենը Եկեղեցւոյ մասին եւ ի՛նչպէս ալ մտածենը անոր մասին, պէտք չէ մտահան ընենք Թէ կը խօսինք ՄԱՐԴՈՑ մասին, մեր եւ ձեր մասին։ Իսկական եկեղեցին դո՛ւք էք, ձեր մկրտութեան պահէն սկսեալ, ձեր քրիստոնեայ կոչուելովը։ «Չէ՞ք դիտեր Թէ Աստուծոյ տաճար էք դուք, եւ Աստուծոյ Հոգին կը բնակի ձեր մէջ։ Հետեւաբար եԹէ մէկը Աստուծոյ տաճարը քանդէ, Աստուած ալ զինք կորուստի պիտի մատնէ, որովհետեւ Աստուծոյ տաճարը սուրբ է. եւ դո՛ւք էք այդ տաճարը» (Ա. ԿՈՐՆԹ․ Գ․ 16–17)։

Այս հաստատումը ամէն բանէ առաջ յիչեցումն է ՁԵՐ ԿՈՉՈՒՄԻՆ, մարդուն եւ մարդկային կեանջի բարձր, գեղեցիկ, գերազանց կոչումին։ Դուջ «Ընտրուած սերունդ մըն էջ, Թագաւորելու կոչուած ջահանաներ, սրբուած նոր ազգ մը, Աստուծոյ սեփական ժողովուրդը» (Ա․ ՊԵՏ․ Բ․ 9)։ Այս կոչումին գիտակցիլ՝ կը նչանակէ գիտնալ, Թէ

1.-Որպէս եկեղեցի` ՄԵՆՔ ԿԱՆՉՈՒԱԾՆԵՐ ԵՒ ԸՆՏՐՈՒԱԾՆԵՐ ԵՆՔ։ Աստուած իր փրկու-Թեան ծրագրին մէջ տեղ եւ դեր տուած է մեզի։ Պատահականօրէն Աստուծոյ ճամբուն վրայ ինկածներ չենք մենք, այլ սկիզբէն իսկ Անոր գիտուԹեանը մէջ ներկայ եղած, եւ իր կողմէ կանչուած ենք` Ի՛րը ըլլալու համար, որովհետեւ իր անսահման սիրով ու ներողամտուԹեամբ Աս-

տուած մեզ ընտրած է՝ իր զաւակները ըլլալու իր Եկեղեցիին մէջ։

2.-Որպէս եկեղեցի՝ ՄԵՆՔ ՏԱՃԱՐ ԵՆՔ ԱՍՏՈՒԾՈՅ ՀԱՄԱՐ, երբ Քրիստոսի ձեռջով սրբած ենջ մենջ մեզ, զԱստուած մեր մէջ կը կրենջ եւ մենջ մեզ անոր նուիրած ենջ կատարեալ ընծայաբերումով։ Քարեղէն ոեւէ տաճարէ աւելի գեղեցիկ եւ գերազանց է մեր ներջին այս տաճարը, որուն ջահանաները մե՛նջ ենջ, մեզմէ իւրաջանչիւրը։ «Այդպիսով դուջ ալ որպէս կենդանի ջարեր՝ Քրիստոսի վէմին վրայ կը կառուցուիջ իբրեւ հոգեւոր տաճար․ իւրաջանչիւրդ կը դառնաջ անարատ ջահանաներ եւ Յիսուս Քրիստոսի միջոցաւ հոգեւոր պատարագ կը մատուցանչջ Աստուծոյ» (Ա. ՊԵՏ․ Բ․ 5)։ Ասոր գործնականացած մէկ օրինակը մեզի կուտայ Եղիչէ, Վարդանանց հաւատամարտին եւ հետագայ անցջերուն ականատես երգիչը, որ սրբազան մեր պատերազմին անմիջապէս յաջորդող կացուժիւնը ներկայացնելով՝ կ՚ըսէ Թէ այն ատեն մեր աչխարհին մէջ իւրաջանչիւր մարդու «Երգերն ու մրմունջները Սաղմոսներն էին, իսկ անոնց իրաւ ուրախուժիւնը սուրբ Գրջերու ընթերցումն էր։ Ամէն մարդ ինջն իր մէջ եկեղեցի էր եւ ինջն իր ջահանան․ իւրաջանչիւր մարմին սուրբ սեղան էր, եւ անոնց հոգիները՝ ընդունելի պատարագ» (Վեցերորդ լեղանակ)։

3.-Որպէս Եկեղեցի՝ ՄԵՆՔ ՄԱՍՆ ԵՆՔ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ՄԱՐՄՆԻՆ։ Արդարեւ եկեղեցին Քրիստոսի մարմինն է։ Ձուտ վերացական, խորհրդապաչտական բացատրութիւն մր չէ ասիկա, այլ հասկացողութիւնը Քրիստոսի իսկական եկեղեցիին եւ կեանջին։ Քրիստոսի Եկեղեցին ջրիստոնէական զանազան եկեղեցիներու ընտանիջներէն կը բաղկանայ եւ ասոնջ իրենց կարգին <u> գումարն են ոեւէ ժողովուրդի կամ Հաւաքականութեան պատկանող անՀատ Հաւատացեայներուն</u> . սակայն բոլորը միասին կը Հասկցուին որպէս ՄԷԿ ԵԿԵՂԵՑԻ, ունենալով մէկ ու միակ գյուխ մր՝ որ է Քրիստոս։ «Ինչպէս մարմինը իր գանագան անդամներով մէկ ամբողջութիւն է, այսինքն բոլոր անդամները միասին մէկ մարմին կը կազմեն, նոյնպէս է նաեւ Քրիստոս։ Որովհետեւ մենք բոլորս` հրեայ Թէ հեթանոս, ծառայ Թէ ագատ, նոյն Հոգիով մկրտուեցանը մէկ մարմին կազմե– լու Համար եւ ամէնքս ալ նոյն Հոգիէն խմեցինք» (Ա․ ԿՈՐՆԹ․ ԺԲ․ 12–13)։ Մենք անդամներն ենջ այդ մարմնին, եւ մեր ամբողջութիւնը կր գտնենջ միայն Քրիստոսի մէջ։ Եկեղեցին, այս ձե– ւով , Քրիստոսի ՄԱՐՄՆԱԻՈՐ ՆԵՐԿԱՑՈՒԹԻՒՆՆ է այս աշխարհի վրայ , եւ ԼՐՈՒՄԸ կամ ԱՄ-ԲՈՂՋԱՑՈՒՄԸ կոչուած է Քրիստոսի (ԵՓԵՍ․ Ա․ 22-23), որովհետեւ Անոր մարմնաւոր ներկայութեամբը կը լեցնէ այս աչխարհը, անոր չորս ծագերուն։ Եւ որովհետեւ մե'նք ենք այդ մար– մինը, մենք աշխարհին կը ներկայանանք, ուրեմն, որպէս Քրիստոսի մաս, Քրիստոսի ներկայա– ցուցիչ, Քրիստոսի դեսպան (Բ․ ԿՈՐՆԹ․ Ե․ 20)․ կոչում մը՝ այնքան բարձր՝ որ կը Հարկադրէ մեզ ըստ այնմ կենցաղավարելու այս աշխարհի մէ**ջ**։

4.-Որպէս ԵԿԵՂԵՑԻ՝ ՄԵՆՔ ԸՆՏԱՆԻՔՆ ԵՆՔ ԱՍՏՈՒԾՈՑ։ Ամէն մարդ պատկանելութիւն մր ունի՝ որ իրեն կուտայ իր ինքնութեան դրոշմը եւ գիտակցութիւնը։ Մենք գիտենք թէ Եկեղեցւոյ սուրբ Աւազանէն մեր ծնունդով ու կնունքով՝ կը պատկանինք Քրիստոսի․ պատկանելութեամբ մը՝ որ Հոդեկան կապ չէ՛ պարզապէս, այլ չատ աւելի չօչափելի, մարմնաւոր յարաբերութիւն մր կը ցուցնէ։ Արդարեւ, մեր այդ ծնունդով «Մենք Անոր մարմնին անդամներն ենք, ԱՆՈՐ ՄԻՍԷՆ ՈՒ ՈՍԿՈՐՆԵՐԷՆ» (ԵՓԵՍ․ Ե․ 30)։ Թանձրական, մարմնական գօրեղ Հասկացողութիւն մր կայ այս պատկանելութեան մէջ, զոր մենք այլ բացատութեամբ կը կոչենք ԱՐԵՆԱԿՑՈՒԹԻՆ, ԱԶ-ԳԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ, ԸՆՏԱՆՈՒԹԻՒՆ։ Քրիստոս իր ծնունդով եկաւ մարդկային մեր ընտանիքին մէջ մեր եղբայրը ըլլալու, որպէսզի մեզի Հոդեւոր ծնունդ չնորՀելով՝ մեզ իրեն եղբայր ունենայ նաեւ Աստուծոյ ընտանիքին մէջ։ ԱՀա թէ ինչո՛ւ Առաջեալը կը յիչեցնէ մեզի․ «Այլեւս Աստուծոյ Համար օտար չէք դուք, ոչ ալ պանդուխտ, այլ՝ Համաքաղաքացի էք սուրբերուն եւ Աստուծոյ ընտանիքին անդամ» (ԵՓԵՍ․ Բ․ 19)։ Ո՛վ կրնայ աւելի ազնուական կոչում չնորհել մեգի, քան

Եկեղեցւոյ չնորհած այս կոչումը։

Ա՛յս է Եկեղեցին և եւ այդ իսկ պատճառաւ Եկեղեցին ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԽԱՐԻՍԽՆ է ամբողջ մարդկութեած համար, ինչպէս իւրաքանչիւր ժողովուրդի համար։ Անոր մէջ ամէն հոսանքներ եւ ամէն տարակարծութիւններ կուգան ներդաչնակ միասնութեամբ նոր մարմին մը կազմելու, որովհետեւ Աստուծոյ սիրոյ հնոցին քուրան է անիկա, ուրկէ անցնող իւրաքանչիւր մարդ կր սրբուի եւ այդ սէրը կը փայլեցնէ իր անձին վրայ։

Արդ սիրելինե՛ր, մեր Թախանձանքն ու յորդորն է ձեզի.- Որպէս կենդանի եկեղեցին՝ դուք մարմնաւորեցէք այդ սէրը, եւ ամէն բանէ առաջ այդ սէրը արտայայտեցէք իրարու Հանդէպ՝ անպայմանաւոր Հոգածութեամբ, աներկմիտ վստաՀութեամբ, ամբողջական Հասկացողու- Թեամբ որպէսզի միասնաբար, որպէս գաղութ ու որպէս Հայ ժողովուրդ, լեցուիք Գերագոյն Սիրովը եւ անով՝ ներդաչնակ միասնութեամբ աձիք, դառնալու Համար Տիրոջ սուրբ տաձարը եւ օրՀնեալ ժողովուրդ։

ՁԱՐԵՀ ԵՊՍ․ ԱԶՆԱՒՈՐԵԱՆ



To meet the expanding needs and scope of the Prelacy, modern office machinery is essential in establishing and maintaining an efficient and progressive work system. In the coming year, the addition of the following items would greatly facilitate and upgrade all Prelacy operations:

Pitney Bowes Model 5600 Mailing Machine\$	11,990.00
Pitney Bowes Model SA-10 Collator\$	12,125.00
Pitney Bowes Model 1861 Folder and	
Pitney Bowes Model 3320 Inserter\$	7,920.00
Gestetner Model 319 Offset Duplicator\$	7,150.00

All interested in generously supporting the procurement of any of these specific items, please write or call or Prelacy, at 138 E. 39th St. New York, N.Y. 10016, telephone 212 - 689 - 7810.

Միջ–Մասնաճիւղային Մրցումներ (Շարունակութիւն էջ 3էն)

Հիմա, սիրելի՝ մարզիկներ, Հ.Մ.Ը.Մ.ի դրօչը ձեր ձեռջն է։ Դո՛ւջ պիտի չարունակէջ ձեր նախորդներուն երախտարժան գործը։ Դո՛ւջ պիտի աւելցնէջ փառջն ու պատիւը Հ.Մ.Ը.Մ.ին որուն ծառայելու ուխտ ըրած էջ բոլորդ ալ։

Ձեզ ձեր ուխտին մէջ քաջալերելու համար, կ'ուղէի ձեղի հետ բաժնել հետեւեալ մտածում-

ները ։

Ա.-Սջանչելի եւ ոգեչնչիչ բան էր ձեզ առաջնորդող նուագախումբը։ Թմբուկները՝
ձեր ջայլերուն կչռոյթը կը չափաւորուէին,
համախումբ չարժումի եւ համակարգ չջերթի կը վերածէին զանոնջ։ Այո, անկարելի
է դիմանալ թմբուկի ձայնին, որովհետեւ
մարդու արիւնը կարծէջ կ'եռայ։ Իսկ երբ
փողերը հնչեն, այդ եռացող արիւնը կարծէջ լեզու կ'ելլէ, մեզի կը խօսի բարձրաղաղակ։ Կը լսենջ ցեղին ձայնը, մեր նախահայրերուն կոչը եւ ապագային կանչը։

Այս հոգիով նայեցեք Հ.Մ.Ը.Մ.ին։ Ի տես այս խիտ եւ կարգապահ չարքերուն, թող ձեր արիւնը խայտայ եւ դուք միչտ լսէջ կանչը ձեր ցեղին եւ ջանադիր ըրբաք փայ-լուն ապագայի ատաղձ հանդիսանալ այն ժողովուրդին՝ որ մեծամեծ զոհողութիւն-ներով կը պահէ իր բոլոր հաստատութիւն-

Ները ։

Բ.-Երբ կը նայիմ դրօչակակիր մեր աղջիկներուն եւ տղոց, սիրտս կը լեցուի անօրինակ յուղումով։ Սիրելիներ, կը զգա՞ք հիմա թէ որքան ծանր պատասխանատուութիւն է դրօշակ բռնելը։ Այդ դրօչակներուն Համար միլիոնաւոր մարդիկ իրենց կեանջը զոհելու պատրաստ են։ Դող չա՞նցնիր ձեր ձեռջերէն։ Սարսուռ չա՞նցնիր ձեր հոգիներէն։

Աւելին՝ դրօչակներ բռնած էք, որոնք զանազան երկիրներ կը ներկայացնեն։ Ա– նոնց Հանդէպ յարգալից եւ Հաւատարիմ ըլ– լալու պարտաւորութիւն ունինը։ Բայց գի*տեմ որ* ձեր աչքերը ուղղուած են առաւելաբար մէկ դրօշակի որ ձեր հայրենիքը կը խորհրդանշէ։ *Անոր կարօտով ապրելու եւ* այդ սուրբ Հողէն Հեռու քրտինք Թափելու պարտադրանքին տակ էք, որովհետեւ օր մը՝ ազգ մը, ոճրամիտ գաղափարը յղացաւ մեր ցեղը ջնջելու եւ մեր Հայրենիքը բռնա– գրաւելու։ Բոլորիս տագնապը եւ մեր սուրբ *դատը, ա*Հաւասիկ բացայայտօրէն կը պար– զուի մեր աչքին առջեւ։ Կը քալենք աչխարհի բոլոր ձամբաներէն։ Այդ ձամբաներուն *մէջ կորսուելո՞ւ Համար* ։ *Թէ*՝ ճամբայ հարթելու, որ օր մը, բոլո'րս, միահամուռ այնպէ՛ս քալենք որ մեր քայլերը մեր Հողին ու մեր Հայրերու արիւնով սրբացած Հայրենի– քին մեզ տանին։

Գ․-Կը տեսնէ՞ք ուրեմն, որ Հ․Մ․Ը․Մ․ական ըլ*լալը միայն չի բաւեր*։ Լաւ Հ․Մ․Ը․Մ․ական պետք է ըլլալ։ *Ո՞ր բժիչկը*, *ո՞ր ձարտարա*պետը, ո՞ր Հոգեւորականը կ՚արժեւորուի կամ կը յարգուի միայն իր վկայականին կամ ընկերային դիրքին համար։ Բժիչկը բժիշկ *է, երբ* լաւ բժշկութիւն *կ՚ընէ։ Ճարտարապետը* ճարտարապետ *է երբ* յաւ շէնք *մը*,յուշարձան մը կը կառուցանէ։ *Հոգեւորականը* հոգեւորական *է երբ իր ժողովուրդին կը բանայ* գանձերը հոգեւոր հարստու– թեանց։ *Դուք ալ այդպէս էջ*։ Լաւ Հ.Մ.Ը. Մ.ական ըլլալով կ'արժեւորէք ձեր անձր, ձեր անունը, այս պատուական կազմակերպութիւնը եւ ձեր ազգը։ Իրարու հետ մրցե– լով ու զիրար գորազանցելով կ'ազնուացնեք ձեր հոգին եւ պատիւ կ'ապահովէք բոլորին։

Այս երջանիկ առիթով սրտանց կը չնորհաւորեմ Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներու Արեւելեան բաժնի Հ.Մ.Ը.Մ.ի Շրջանային Վարչութիւնը, բոլոր տեղական մասնաձիւղերու
վարչութեանց անդամները։ Ցատուկ գնահատանքի խօսք կ՝ուզէի ըսել Կազմակերպիչ Ցանձնախումբի ժրաջան անդամներուն եւ խանդավառ մարզիկներուն, որոնց ձիգերով եւ քրտինքով յաջողեցաւ Հ.Մ.Ը.Մ.ականներու այս տըպաւորիչ հանդիպումը։

Ծնորհաւորութիւն՝ *յաղթականներուն* ։

Պատիւ բոլոր մարզիկներուն։ Որովհետեւ մրցորդներ եթէ չըլլան, յաղթականները չեն երեւիր։

Բարի վայելք եւ երջանիկ օրեր բոլոր Հանդիսականներուն։ ՏԱԹԵՒ ԱՐՔ․ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ

Lոնկ Այլընտ , 2 θ գոստ ․ , 1981